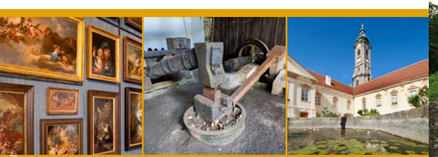
Interreg
Österreich-Tschechische Republik
Europäischer Fonds für regionale Entwicklung

EUROPÄISCHE UNION



8 ausgewählte Ausflugsziele in Tschechien und Österreich
8 vybraných výletních cílů v Rakousku a České republice

ZEICHENERKLÄRUNG
VYSVĚTLIVKY

- Beschriftungen in AT/CZ/EN
  Popisky v AT/CZ/EN
- Personal spricht AT/CZ/EN
  Personál hovoří AT/CZ/EN
- Audiotour in AT/CZ/EN
  Audioprůvodce AT/CZ/EN
- Essen und Getränkte
  Jídlo a nápoje
- Getränke
  Nápoje
- Shop
  Shop
- Barrierefrei
  Bezbariérový přístup
- Kinderspielplatz
  Dětské hřiště
- Wickeltisch
  Přebalovací stůl
- Übernachtungsmöglichkeit
  Možnost ubytování
- Bankomatkarte wird akzeptiert
  Akceptujeme platební karty
- Kreditkarte wird akzeptiert
  Akceptujeme kreditní karty
- Hunde erlaubt
  Psi vítáni
- Hunde nicht erlaubt
  Vstup se psy není dovolen

Manche tschechischen Ausflugsziele akzeptieren Euro.
Některé české výletní cíle akceptují měnu Euro.

Impressum Deutsch
„Natur-, Kultur- und Wissensvermittelung im Bereich Tagesausflug" ist ein Projekt des Vereins „Sonnenplatz Großschönau" und des „Novohradsko-Doudlebsko,z.s." und wird im Rahmen des Projektes FMP/KPF AT-CZ 2014-2020 durch den Europäischen Fonds für Regionalentwicklung, Programm „INTERREG V-A Österreich-Tschechische Republik" gefördert und durch Eigenmittel der NÖ.Regional.GmbH kofinanziert.

Impressum Tschechisch
„Zprostředkování přírody, kultury a vědění v rámci jednodenních výletů" je projekt spolků „Verein Sonnenplatz Großschönau" a „Novohradsko - Doudlebsko, z.s." a je podpořen v rámci projektu FMP/KPF AT-CZ 2014-2020 Evropským fondem pro regionální rozvoj, program INTERREG V-A Rakousko - Česká republika" a spolufinancován vlastními zdroji NÖ.Regional.GmbH.

5

HISTORICKÉ MĚSTO
a hrad Nové Hrady

Historické město s gotickým hradem z 13. století. Hradní expozice je věnována především buquoyskému rodu. V městě jsou i další přístupné památky, např. Buquoyská hrobka, klášter, kovárna, Galerie Koželužna a romantický park Terčino údolí.

Státní hrad–časy prohlídek
Duben, květen, říjen: soboty, neděle vždy od 9.30–14.00 hod.
Červen a září: denně mimo pondělí od 9.30–14.00 hod.
Červenec a srpen: denně od 9.30–15.00 hod.
Listopad–březen: středa, pátek ve 13.00 hod a ve 14.00 hod.

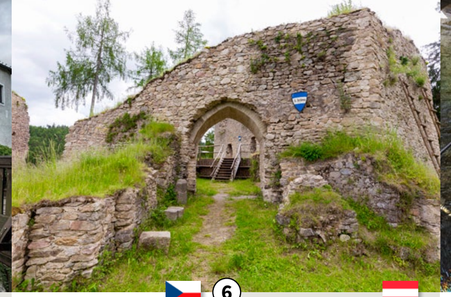
Nám. Republiky 46,
373 33 Nové Hrady
(I) www.kicnovehrady.cz
(T) +420 386 362 195
(E) infoc@novehrady.cz

48°47'20.567"N, 14°46'28.454"E

BURG
Nové Hrady

Historische Stadt mit gotischer Burg aus dem 13. Jahrhundert.
Die Burgausstellung ist vor allem dem Buquoy-Geschlecht gewidmet. In der Stadt gibt es weitere zugängliche Sehenswürdigkeiten, z.B. die Buquoy-Gruft, ein Kloster, eine Schmiedewerkstatt, sowie die Galerie Koželužna und den romantischen Park Theresiental.

Staatliche Burg - Besichtigungszeiten
April, Mai, Oktober: SA, SO immer ab 9:30–14:00 Uhr
Juni und September: täglich außer MO ab 9:30 bis 14:00 Uhr
Juli und August: täglich ab 9:30 bis 15:00 Uhr
November–März: MI, FR um 13:00 Uhr und um 14:00 Uhr



6

ZŘÍCENINA HRADU
Pořešín, Kaplice

Hrad byl postaven mezi roky 1270 – 1300 nad řekou Malší. V 15.století byl hrad vypálen a pobořen. Dnes je na hradě otevřeno muzeum s archeologickou expozicí, funkčními stavbami středověké kovárny, hrnčírny a kuchyně. Během léta jsou zde pořádány koncerty, divadelní představení, gastronomické a jiné zábavné akce.

Červen PÁ–NE 10.00 h–18.00 h
Červenec–Srpen 9.00 h–18.00 h
Září–Říjen SO + NE
10.00 h–17.00 h

Pořešín hrad 100
382 41, Kaplice
(I) www.hradynamalsi.cz
(T) +420 720 342 950
(E) info@hradynamalsi.cz

48°46'30.7"N, 14°30'39.429"E.

BURGRUINE
Pořešín

Die Burg wurde in den Jahren 1270–1300 oberhalb des Flusses Maltsch erbaut. Im 15. Jahrhundert wurde die Burg niedergebrannt und abgerissen.
Heute befindet sich im Burgareal ein Museum mit archäologischer Ausstellung, funktionsfähiger mittelalterlicher Schmiede, Töpferei und Küche. Im Sommer werden hier Konzerte, Theatervorstellungen, Gastronomie-Events und andere Feste veranstaltet.

Juni MO–SO 10:00–18:00 Uhr
Juli–August 9:00–18:00 Uhr
September–Oktober SA + SO 10:00–17:00 Uhr

7

BUŠKŮV HAMR
Trhové Sviny

Hamr byl založen kolem r. 1780 a dnes je jedním ze 3 veřejně přístupných vodních hamrů v ČR. Srdcem hamru je téměř 300 kg dubový buchar poháněný vodním kolem. Kromě ukázky činnosti bucharu je součástí prohlídky i výstava hamernického nářadí a obytná část s dobovým nábytkem.
V létě se zde konají koncerty, divadelní představení a různé slavnosti.

Od 15. května do 30. září vždy úterý až neděle od 10.00 do 17.00.
Pondělí: zavřeno

Buškův hamr
374 01, Trhové Sviny 332
(I) www.buskuv-hamr.cz
(T) +420 702 013 139
(E) domecek@domecek.org

48°50'5.08"N, 14°37'22.27"E

BUŠKŮV HAMR
Hammerschiede

Die Hammerschmiede wurde um 1780 gegründet und ist eine von 3 öffentlich zugänglichen wasserbetriebenen Hammerschmieden in Tschechien. Das Herzstück der Schmiede ist der mittels Wasserrad angetriebene fast 300 kg schwere Eichenholz-Hammer. Neben der Vorführung des Hammers wird auch die Besichtigung einer Ausstellung des Schmiedewerkzeugs sowie eines Wohnbereichs mit historischen Möbeln angeboten.
Im Sommer finden hier Konzerte, Theatervorstellungen und verschiede Feste statt.

Von 15. Mai–30. September immer Dienstag–Sonntag von 10:00–17:00 Uhr.
Montag: geschlossen

8

AUGUSTINIÁNSKÝ KLÁŠTER
Borovany

Založen 1455 a postupně dostavován a upravován. V roce 1785 byl císařem Josefem II klášter zrušen. Dnes je v areálu bývalého kláštera městská knihovna, infocentrum, výstavní prostory, kavárna a prohlídková trasa procházející též kostelem Navštívení Panny Marie a Škapulířovou kaplí.

PO–PÁ 9.00–12.00 a 13.00–6.00
květen, červen a září: denně 9.00–12.00 a 13.00–16.00
červenec, srpen: denně 9.00–12.00 a 13.00–17.30

Žižkovo náměstí 1
373 12, Borovany
(I) www.borovansko.cz
(T) +420 387 001 356
(E) info@borovany-cb.cz

48°53.91302' N, 14°38.51972' E

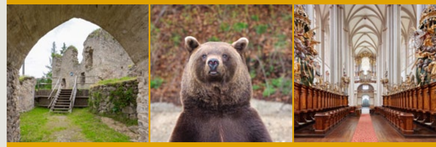
AUGUSTINER-KLOSTER
Borovany

Gegründet 1455 und laufend erweitert und umgebaut. Im Jahr 1785 wurde das Kloster durch Kaiser Josef II. aufgehoben. Heute findet man im Klostereareal die städtische Bücherei, ein Informationszentrum, Ausstellungsräume und ein Kaffeehaus, sowie eine Besichtigungsstrecke durch die Mariä-Heimsuchungs-Kirche und die Skapulierkapelle.

MO–FR 9:00–12:00 Uhr und 13:00–16:00 Uhr
Mai, Juni und September: täglich 9:00–12:00 Uhr und 13:00–16:00 Uhr
Juli, August: täglich 9:00–12:00 Uhr und 13:00–17:30 Uhr

noe regional
Die Kraft der Gemeinsamkeit

AUSFLÜGE
ZU UNSEREN NACHBARN
VÝLETY
K NAŠIM SOUSEDŮM



www.ahoj.fun

Interreg
Österreich-Tschechische Republik
Europäischer Fonds für regionale Entwicklung

EUROPÄISCHE UNION

1

STIFT ALTENBURG

Barockjuwel des Waldviertels, Kloster unter dem Kloster, Stiftsgärten, Bildergalerie Sammlung Arnold und aktuelle Sonderausstellung zu besichtigen mit einer gemeinsamen Tageskarte; Schauräume ohne Führung zugänglich. Führungen für Gruppen ab 20 Personen gegen Voranmeldung.

1. Mai–26. Oktober
Täglich von 10:00–17:00 Uhr
(letzter Einlass 16:00 Uhr)

STIFT Altenburg
Abt Placidus Much-Straße 1
3591 Altenburg
Österreich
(I)www.stift-altenburg.at
(T) +43 (0)2982/34 51
(E) info@stift-altenburg.at

48.644641, 15.595458

KLÁŠTER ALTENBURG

Barokní klenot Waldviertelu, klášter pod klášterem, klášterní zahrady, obrazová galerie sbírka Arnold a aktuální mimořádná výstava – to vše lze navštívit s pouze jednou celodenní vstupenkou; výstavní místnosti jsou přístupné i bez průvodce. Prohlídky pro skupiny od 20 osob jsou možné na vyžádání.

1. května–26. října
denně 10.00–17.00 hod.
(poslední vstup 16.00 h)

2

STIFT ZWETTL

Romanisch-gotische Klosteranlage mit barocken Erweiterungen. Ein Audiorundgang führt durch Kreuzgang mit Brunnenhaus und Kapitelsaal, die ältesten Räume im Kellergeschoß und durch die weitläufigen Gärten.
Mit Führung zugänglich: Stiftskirche mit reicher Barockausstattung, Schatzkammer und an Wochenenden die Bibliothek.

Ostern–31. Oktober
Täglich 10:00–16:00 Uhr

Stift Zwettl
3910 Stift Zwettl 1
Österreich – Rakouska
(I) www.stift-zwettl.at
(T) +43 (0)2822/202 02 17
(E) info@stift-zwettl.at

48.617655, 15.203929

KLÁŠTER ZWETTL

Románsko-gotický klášterní areál s barokními přístavbami. V rámci prohlídky s audiokomentářem uvidíte ambit s lavatoriem a kapitulní síň, nejstarší místnosti v suterénu a také rozlehlé zahrady. Přístupné s průvodcem: klášterní kostel s bohatým barokním interiérem, klenotnice a o víkendech knihovna.

Velikonoce–31. října
denně 10.00 do 16.00 hod.

3

BÄRENWALD
Arbesbach

Projekt der Tierschutzstiftung VIER PFOTEN für ehemalige Zirkus- und Käfigbären. Rundweg um die Bärengehege bietet Wissensstationen und Bärenbeobachtungen. Indoor-Ausstellung und Multimediaraum. Viele Spielgelegenheiten für Kinder. Hundefreundliches Ausflugsziel. Start und Infopoint für Wanderungen am Bärentrail.

Ostern–1. November
täglich von 10:00–18:00 Uhr

BÄRENWALD Arbesbach
Schönfeld 18
3925 Arbesbach
Österreich
(I) www.baerenwald.at/cs
(T) +43 (0)2813/76 04
(E) info@baerenwald.at

48.481091, 14.927243

MEDVĚDÍ LES
Arbesbach

Projekt nadace pro ochranu zvířat „VIER PFOTEN" pro bývalé cirkusové a v klecích držené medvědy. Okružní trasa kolem výběhů pro medvědy nabízí vědomostní zastávky a možnosti pozorování medvědů. Indoor-výstava a multimediální místnost. Mnoho dětských a herních koutků. Výletní cíl umožňuje vstup se psy. Výchozí a informační bod pro túry po medvědí stezce „Bärentrail".

Velikonoce–1. listopad
denně od 10.00 do 18.00 hod.

4

SONNENWELT
Großschönau

Mensch & Energie. Geschichte erleben. Zukunft gestalten. Die SONNENWELT entführt zu einer packenden Zeitreise. Hautnah in die Menschheits- und Energiegeschichte eintauchen. Mitmach-Stationen sorgen für überraschende Aha-Erlebnisse bei allen Altersgruppen.

Palmsonntag–Ende
Oktober: DI–SO und
Feiertag 9:00–17:00 Uhr

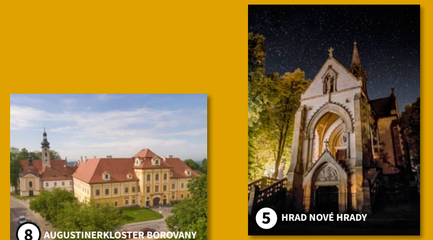
SONNENWELT Großschönau
Sonnenplatz 1
3922 Großschönau
Österreich
(I) www.sonnenwelt.at
(T) +43 2815/772 70 50
(E) office@sonnenwelt.at

48.648488, 14.936891

SLUNEČNÍ SVĚT
Großschönau

Člověk & energie. Zažít historii. Utvářet budoucnost. Sonnenwelt / Sluneční svět / vás vezme na napínavou cestu časem. Ponořte se do historie lidstva a energie. Interaktivní zastávky nabízí překvapivé zážitky pro všechny věkové skupiny.

Květná neděle–konec října:
ÚT–NE a svátky 9.00–17.00 hod.



8 AUGUSTINERKLOSTER BOROVANY

5 HRAD NOVÉ HRADY

7 BUŠEKS HAMMER

6 ZŘÍCENINA HRADU POŘEŠÍN

4 SONNENWELT GROSSSCHÖNAU

3 BÄRENWALD ARBESBACH

★ **Weitere Ausflugsziele unter www.ahoj.fun**

Další výletní cíle naleznete zde www.ahoj.fun

Herzlich Willkommen!

Mit vorliegender Auswahl an Ausflugszielen haben sich acht Projektpartner zusammengefunden um in der Natur-, Kultur- und Wissensvermittlung voneinander zu lernen. Unser Bemühen ist: Barrieren abzubauen, Menschen miteinander zu verbinden. Sie als Gast finden hier die gebündelten Informationen für einen einfachen Zugang zu Interessantem jenseits der Grenze. Viel Freude beim Entdecken!

Srdečně vítejte!

Tento výběr výletních cílů zahrnuje osm projektových partnerů, kteří se spojili s cílem sdílet zkušenosti v oblasti zprostředkovávání přírody, kultury a vědění. Náš záměr je: odbourávat bariéry, spojovat lidi. Vy, jako host, zde naleznete souhrn informací, které Vám usnadní přístup k zajímavostem za hranicemi. Přejeme Vám mnoho radosti při objevování!

1 STIFT ALTENBURG

2 STIFT ZWETTL